



# BULETINUL OFICIAL

## AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:  
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea  
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

### Cuprinsul

- Ordinul Ministerului de Interne, referitor la interpretarea Legii pt. pregătirea profesională și exercitarea meseriilor.
- Ordinul Ministerului de Interne, referitor la aprobarea de către Minister a actelor ce privesc diferitele arendări, exploata. și orice furnituri ce se fac prin licitație publică.
- Circulara Ministerului de Interne ref. la alegerea primarului și ajutorilor de primar conform nouii Legi Adm.-tive.
- Regulamentul pt. organizarea serv. de vîdănțarea haznalelor și transportarea fecalelor de pe teritoriul Municipiului Cluj, conf. dispozițiilor art. 194 din Legea Adm.-tive.
- Regulamentul pt. completarea regl. tului pt. organizarea serv. de control al greutateii, prețului de vânzare și fabricării pâinii și fabricatelor mărunte din făină pe teritoriul Municipiului Cluj.
- Regulamentul pt. modificarea Art. 17 din Regulamentul Curățeniei Publice.
- Extras de pe procesul verbal al adunării generale ordinare a Soc. Uzinele Electrice Cluj S. A. în Regle Mixtă, ținută la 15 Mai 1936.
- Publicație oficială.
- Publicații de licitație.
- Rectificare, Informații.

## Ordinul Ministerului de Interne referitor la interpretarea legii pt. pregătirea profesională și exercitarea meseriilor.

### Copie:

România, Ministerul de Interne, Direcțiunea Administrației de Stat No. 5530 A. din 29 Mai 1935.

*Domnule Primar,*

Ministerul Muncii, Sănătății și Ocrotirilor Sociale ne aduce la cunoștință prin adresa No. 13.517—936, că dispozițiile capitolului III din Legea pentru pregătirea profesională și exercitarea meseriilor se ocupă cu înlesnirile acordate meseriașilor patroni, asociașunilor și cooperativelor de meseriași cari fac parte din Camerele de Muncă.

Numitul Departament insistă, în special asupra articolelor 164, 165, 166, 167, 168, 169 și 170 pe cari vi le comunicăm mai jos:

**Art. 164.** Meseriașii patroni, asociașunile și cooperativele de meseriași, înscrși în Camerele de Muncă, prin derogare dela Legea Contabilității Publice au dreptul:

1) Să angajeze dela serviciile publice și cele asimilate lor prin bună învoială lucrări sau furnituri, meseriașii și asociașunile lor ocazionale sau profesionale până la 500.000 lei, iar cooperativele de meseriași recomandate de Casa centrală a cooperației până la valoarea de 5.000.000.

2) La licitații publice ofertele lor să fie preferate chiar dacă sunt mai scumpe cu 5 % decât ofertele celorlalți concurenți și cu 25 % decât ale concurenților străini.

3) La orice lucrări și furnituri, angajate pentru serviciile publice sau asimilate lor, să depună numai 1/3 din garanția cerută de lege.

Pentru cooperativele de meseriași se mențin avantajele în plus, prevăzute de Legea cooperației.

Preferințele și drepturile acordate Ununii Generale a Micilor Industriști și Meseriași Patroni de toate breslele prin art. 2, 3 și 4 din Legea publicată în Monitorul Oficial No. 157 din 15 Octombrie 1931, se desființează.

**Art. 165.** Avantajele acordate conform articolului precedent sunt personale, lucrările și furniturile angajate nu pot fi transmise asupra altuia în afară de cazul de asociere cu alți meseriași, care în virtutea legii sunt îndreptățiți la aceleași avantaje.

Dispozițiile alineatului 1 din articolul precedent nu pot fi eludate prin acordarea eșalonată a mai multor lucrări din același antrepriză, a căror valoare întrece suma de 500.000 lei, sau de 5.000.000 lei.

Meseriașii patroni arătați în alineatul 1 al articolului precedent, vor prezenta o dovadă eliberată de Camera de Muncă respectivă.

De înlesnirile acordate prin articolul precedent, nu se vor putea bucura decât persoanele care au carte de meșter și conduc personal atelierele.

**Art. 166.** Toate contractele încheiate prin bună învoială vor fi trimise în copie, certificate de serviciul public contractant, camerei de muncă (secția meseriașilor), care le va înscrie într'un registru. În dătorirea prezentării în copie a contractului o are și cel care a angajat lucrarea.

**Art. 167.** Meseriașul care a încheiat un contract prin bună învoială, în conformitate cu dispozițiile art. 160, punctul 1 nu va mai putea încheia altul până când nu a executat în întregime un contract deja încheiat.

Camera de Muncă va ține o evidență a meseriașilor care au încheiat contracte de lucrări prin bună învoială.

**Art. 168.** Când o asociație sau o cooperativă angajează o lucrare, toți membrii societății sunt solidari responsabili de executarea lucrării.

**Art. 169.** Meseriașul, asocierea sau cooperativa de meseriași care din culpa sa, nu a executat conform contractului lucrarea sau furnitura angajată, va fi declarat decăzut de orice avantaje pentru viitor.

Decăderea o va pronunța Consiliul secției Meseriașilor al Camerei de Muncă, la cererea serviciului public sau celui asimilat, căruia îi aparține lucrarea, după ce va fi chemat pe cel învinuit să-și propună apărarea, putând eventual să facă orice cercetare în acest sens.

Impotriva hotărârii Camerei de Muncă, cel nemulțumit are drept de contestație în fața justiției.

**Art. 170.** Materialul de lucru și uneltele cumpărate de meseriași vor fi transportate la atelier sau șantier, cu o reducere de 50 % pe C. F. R. și N. F. R.

La fel se va acorda o reducere de 50 % a taxelor vamale pentru uneltele importate, întrucât acestea nu se fabrică în țară.

Întrucât prin acordarea înlesnirilor arătate mai sus, se urmărește încurajarea la angajarea de lucrări sau furnituri a tuturor meseriașilor, fie asociașuni sau cooperative.

Vă rugăm să aveți în vedere aceste dispozițiuni la acordarea de lucrări și furnituri și să le comunicați organelor în subordine și instituțiilor ce depind de acea prefectură, pentru stricta lor aplicare.

Totodată numitul Departament ne informează că potrivit art. 151 punctul 3 din legea pentru înființarea Consiliului Superior Economic și organizarea Camerelor profesionale, (publicată în Monitorul Oficial No. 98 din 29 Aprilie 1936) fac parte din Secția meseriașilor la Camerele de Muncă și deci se bucură de înlesnirile despre care vorbește suscitata adresă, numai meseriașii cari întrebunțează în atelierele lor cel mult 10 lucrători și 20 H. P.

Ministru,

*Indosifrabli.*

Director,  
*Indosifrabli.*

Primăria Municipiului Cluj.  
Nr. 17.771—1936.

*Obiect:* Înlesniri meseriaşilor patroni, asociaţiunilor şi cooperativelor de meseriaşi la contractări de lucrări etc. la licitaţii publice şi tratări prin bună învoială.

*Către*

*Toate Serviciile Primăriei.*

Vă comunicăm ordinul de mai sus în copie spre ştire şi conformare.

Cluj, la 9 Iunie 1936.

Preşedintele Comisiei Interimare:

ss. **N. Drăganu**

Secretar general:

ss. **A. Moga**

Ordinul Ministerului de Interne, Direcţiunea Administraţiei Locale No. 12.816 din 30 Mai 1936, ref. la aprobarea de către Minister a actelor ce privesc diferite arendări, exploataţiuni şi orice furnituri ce se fac prin licitaţie publică.

*Domnulul Primar al oraşului Cluj*

Potrivit art. 229 din legea administrativă, toate contractările relative la lucrări furnituri, aprovizionări, arendări, închirieri, exploataţiune, concesiune şi de orice altă natură se vor face de către administraţiile locale prin licitaţiuni publice sau restrânse, cu îndeplinirea formalităţilor prevăzute de legea contabilităţii publice. Rezultatul acestor licitaţiuni, împreună cu toate actele relative sunt supuse, prin derogare dela dispoziţiunile privitoare la organizarea Oficiului central de licitaţii, numai aprobării organelor tutelare prevăzute în aceasta lege. De unde rezultă că, prefecturile de judeţe, primăriile oraşelor de reşedinţă şi a acelor comune ce sunt declarate staţiuni balneare şi climatice, urmează să se înalţeze Ministerul ca organ de control şi tutelă al administraţiilor locale mai sus arătate, potrivit dispoziţiunilor art. 158 din Legea Administrativă, toate dosarele şi actele relative la licitaţiuni, pentru aprobare.

Cu toată această dispoziţiune categorică a legii, unele din administraţiunile locale mai sus arătate înalţează ministerul, fie numai procesul verbal dresat de comisiunile de licitaţii pentru adjudecarea provizorie, fie numai o parte din acte şi acestea tot în copie, din care cauză Ministerul nu se poate pronunţa în cunoştinţă de cauză asupra rezultatului licitaţiunilor.

În consecinţă, avem onoare a Vă ruga să binevoiţi a lua măsurile ca toate dosarele cu actele relative la prezentul licitaţiunilor (caete de sarcini), devize, zăre, oferte, plicurile în care s'au depus ofertele etc.),

cu excepţiunea celor ce nu depăşesc valoarea de 50.000 lei (cincizecimi) fără posibilitatea de a se fragmenta furniturile sau lucrările în mai multe etape de cumpărare sau executare, conform Instrucţiunilor date prin ordinul nostru circular No. 10.656 din 15 Mai a. c. şi a închirierilor şi arendărilor pe o durată mai mică de 5 ani, cari nu sunt supuse aprobărilor superioare, potrivit dispoziţiunilor art. 158 din legea administrativă, să fie înalţate Ministerului în original pentru a se putea constata dacă s'au îndeplinit formalităţile prescrise de legea Contabilităţii Publice, fiind seamă că, dacă sunt îndeplinite, licitaţiunea nu se poate aproba conform prevederilor art. 103 din sus citata lege.

Cu aceasta ocaziune Vă mai atragem atenţiunea că dela punerea în aplicare a legii administrative, comisiunile de licitaţii urmau să fie prezidate: la judeţe de d-nii prefecţi şi la oraşe şi comunele declarate staţiuni balneare sau climatice de către primari sau ajutorul de primar, potrivit dispoziţiunilor art. 86 alin. 4 şi art. 61 lit. 1 şi s din citata lege. În afară de aceasta, fiind să vă atragem, în mod deosebit atenţiunea că, din dosarele ce am primit până în prezent cu rezultatele licitaţiunilor, ce s'au ținut dela punerea în aplicare a legii administrative, am constatat că, în majoritatea cazurilor licitaţiunile nu sunt ținute cu pază strictă a formalităţilor prescrise de legea contabilităţii publice şi a legii administrative, din care cauză rezultatele acestor licitaţiuni au fost respinse, ceea ce este în detrimentul administraţiilor locale, atât din punct de vedere al întârzierii lucrărilor ce sunt de executat sau furniturilor şi materialelor ce sunt de procurat, cât şi din punct de vedere al noilor cheltuieli ce trebuiesc făcute pentru înerea altor licitaţiuni, ceea ce s'ar fi evitat dacă se aplica tocmai dispoziţiunile din suscitatele legi. Printre abaterile ce am constatat sunt următoarele:

1) Publicaţiunile nu au fost făcute în Monitorul Oficial şi nici în unul din zărele cele mai răspândite din ţară, astfel cum prevede art. 94 alin. 1 din legea contabilităţii publice şi nici în termenul prevăzut la alin. 2 din acelaşi articol.

2) Odată cu dosarele nu s'au înalţat plicurile în care au fost depuse ofertele şi garanţiile, piese ce sunt absolut necesare pentru a se putea constata dacă aceste plicuri au fost predate sigilate, astfel cum prevede art. 96 din aceeaşi lege.

3) În cazurile în care dosarele au fost înalţate fără zăre s'a arătat în procesele verbale dresate de comisiunile de licitaţii numai numerele acestor zăre, fără să se arate din ce date sunt: ori tocmai aceste date interesează, pentru a se putea constata dacă anunşurile licitaţiunilor au fost făcute în termen legal.

4) Ofertele prezentate şi procesele verbale nu au fost semnate fiecare în parte de membrii comi-

slunei și concurenții prezenți și nu s'a trecut în procesul verbal prețul oferit de concurenți, atât în cifre cât și în litere.

5) Totodată s'a mai constatat că la unele licitațiuni au luat parte și consilierii comunali, ceea ce este strict interzis de dispozițiunile art. 160 din legea administrativă.

Pentru ca ministerul să nu mai fie nevoit pe viitor a respinge sau cere anularea rezultatelor licitațiilor pentru vicii de formă, ceea ce îl incumbă art. 103 din legea contabilității publice, 159 și 160 din legea administrativă, avem onoare a Vă ruga să binevoiți a lua măsuri ca toate licitațiunile să se țină cu paza strictă a formalităților prescrise de suscitările legi, pentru a se evita întârzieri și cheltuieli zadarnice pentru publicarea de noul licitațiune, ceea ce este în detrimentul bunului mers al serviciilor administrațiilor locale.

p. Ministru, *Indescifrabil*.

Director: ss. *Indescifrabil*.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 17769—1936.

*Obiect:* Aplicarea dispozițiilor art. 229 din Noua Lege Administrativă privitor la contractări pentru lucrări furnituri etc.

*Către Toate serviciile Primăriei*

Vă comunicăm în copie ordinul de sus cu invitația de a Vă conforma întocmai.

În același timp Vă atragem atențiunea odată pentru totdeauna, să Vă îngrijiiți ca licitațiile publice ce vor urma în legătură cu contractările pentru lucrări, furnituri și altele — să fie ținute la timp și de cu vreme în așa fel, ca să fie timpul necesar pentru aprobarea autorității tutelare conform dispozițiilor art. 158 din noua lege administrativă, și, în speță, cu privire la termenul de aprobare de 20 de zile prevăzut la alin. ultim, al acestui articol din lege. Nu vom admite în viitor, ca pe motiv de urgență invocată de referenți să trimitem delegat la Minister pentru aprobare, cauzând cheltuieli nejustificate cu deplasări la Minister, cari deplasări în timpul din urmă au fost prea dese și mai ales fiindcă unii domni referenți nu au luat măsurile și dispozițiunile cuvenite la vreme, pentru îndeplinirea formelor necesare la ținerea licitațiilor.

Pentru a evita pe viitor astfel de neajunsuri, atragem atențiunea tuturor funcționarilor că vom cerceta fiecare caz ce ne vine, dacă referenții sau conformat întocmai acestor dispozițiuni și acolo unde vom constata neglijență, înrădăcitare sau orice abatere, fără cruțare vom aplica cele mai severe măsuri disciplinare și de răspundere materială.

Cluj, la 9 Iunie 1936.

Președintele Comisiei Interimare:

ss. N. Drăganu

Secretar general:

ss. A. Moga

Circulara Ministerului de Interne ref. la alegerea primarului și ajutorilor de primar conform noii Legi Administrative

**Cople:**

Ministerul de Interne, Direcția Administrației Locale No. 12788 din 30 Mai 1936.

*Circulară — Prefecturilor de județe și primăriilor municipale și orașelor reședințe și nereședințe.*

Unele primării interpretând greșit dispozițiunile Legii Administrative cu privire la alegerea de primari și ajutoiri de primar dela municipii și orașe, pe lângă comunicarea rezultatului alegerilor efectuate în condițiunile acelei legi, cer ca Ministerul să se pronunțe și asupra confirmării celor aleși. Pentru lămurirea acestei chestiuni și ca urmare ordinului circular No. 7454 din 7 Aprilie 1936 adresat d-ilor Prefecți, avem onoare a Vă comunica următoarele: Alegerea primarului și ajutorilor de primar se face prin vot secret conform dispozițiilor art. 67 din lege, dacă primarul a întrunit 2 treimi din numărul voturilor exprimate, iar ajutorii de primar majoritatea absolută, așa cum prevede art. 81 din lege. Cei aleși intră în exercițiul funcțiunii după ce au fost proclamați aleși, fără să aibă nevoie de vre o confirmare din partea organului tutelar respectiv, căruia li se comunică numai spre știință o copie depe procesul verbal dresat cu ocazia alegerii. În cazul când, însă, candidații nu au întrunit numărul de voturi prevăzute de lege pentru primar sau ajutoiri de primari, aceștia vor fi numiți pentru comunele urbane nereședințe, afară de cele declarate stațiuni balneare sau climatice, de prefect, iar pentru cele reședințe și Municipii de către Ministerul de Interne, dintre candidații pentru aceste locuri. Întrucât Ministerul trebuie să cunoască oricând care este organul executiv cel puțin dela comunele urbane nereședințe, prefectura de județ respectivă va avea grije să comunice Ministerului de îndată cople de pe deciziunile ce ar da, privitor la numirea primarilor și ajutorilor de primar dela aceste orașe. Deciziunea trebuie să cuprindă numele și pronumele celui în cauză, numărul procesului verbal și data ședinței consiliului comunal când s'a efectuat alegerea.

Ministru: ss. D. Luca.

Director: ss. *Indescifrabil*.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 17770/936.

*Obiect:* Alegerea Primarului și ajutorilor de primar conf. nouii legi adm.

*Către Toate serviciile primăriei*

Vă comunicăm ordinul de mai sus în cople spre știință.

Cluj, la 9 Iunie 1936.

Președintele Comisiei Interimare:

N. Drăganu

Secretar general:

A. Moga.

# Regulament

pentru organizarea serviciului de vindarea haznalelor și transportarea fecalelor de pe teritoriul Municipiului Cluj, conform dispozițiilor art. 194 din legea ad-tivă.

## CAP. I.

### Dispozițiuni generale

**Art. 1.** Evacuarea haznalelor neracordate la canalul public, aflătoare pe teritoriul Municipiului Cluj și transportarea fecalelor, din interes de ordine și salubritate publică, se execută cu drept de exclusivitate de către organele Municipiului.

## CAP. II.

### Organizarea serviciului

**Art. 2.** Haznalele vor fi evacuate de echipe de muncitori, angajați în numărul reclamat de necesitate, iar fecalele vor fi transportate de aceleași echipe, cu sacale simple de metal închise ermetic, sau cu sacale automate prevăzute cu aparate aspiratoare, după cum vor permite mijloacele financiare ale Municipiului.

Echipele de muncitori stau sub conducerea și supravegherea serviciului întreprinderilor și de Cură-țențe Publică a Municipiului.

**Art. 3.** Lucrările de evacuare a haznalelor și transportul fecalelor vor fi executate numai noaptea și anume:

a) în razele circumscripțiilor I—IV, VI—VIII adm. numai între orele 23—5 vara și 22—6 iarna.

b) în raza circumscripției V adm. între orele 22—6 vara și 21—7 iarna.

Serviciul va fi organizat astfel, ca în centrul orașului aceste lucrări să fie executate numai după orele 1 și maximum până la orele 5 dimineața, iar în coloniile noui Bulgaria, Pietroasa, Dâmbul Lutos, Mănăștur, continuarea Str. Mașiniștilor vor putea fi executate ca sub b).

**Art. 4.** Asupra fecalelor extrase va dispune exclusiv municipiul; ele vor fi aruncate în râul Someș, sau așezate în gropi și transformate în compost, la punctele și locurile desemnate de Primărie.

La cererea particulară a grădiniilor sau agricultorilor, fecalele vor putea fi transportate pe locurile lor contra achitării unei taxe speciale, dar numai în cazul când aceste locuri se află la cel puțin un kilometru distanță de perimetrul orașului și cu condiția, ca ele să fie imediat acoperite cu pământ prin arare.

## CAP. III.

### Fixarea și perceperea taxelor

**Art. 5.** Pentru serviciul prestat, municipiul va percepe din caz în caz, o taxă care se va fixa anual de către Primărie.

Fixarea taxelor se va face pe baza următoarelor criterii:

a) dacă strada unde se află imobilul dela care urmează să fie transportate fecalele este canalizată sau nu.

b) capacitatea sacalei sau numărul sacalelor cu cari urmează a se face transportul.

c) dacă aparatele de evacuare pot fi transportate chiar lângă hazna, sau fecalele trebuiesc transportate de muncitori pe o distanță oareșcare.

d) dacă evacuarea se face din raza perimetrului orașului, sau din teritor extravilan.

e) dacă afară de evacuarea simplă se cere și curățirea radicală a haznalelor.

f) dacă evacuarea se face la cererea particulară, sau din ordinul autorităților sanitare și polițienești.

**Art. 6.** Comenzile vor fi făcute de către particularii interesați la Serviciul Întreprinderilor și de Cură-țențe Publică al Municipiului din Calea Decebal No. 24, în orele de serviciu, achitându-se concomitent taxele stabilite de către Primărie.

**Art. 7.** Taxele achitate de către proprietarii interesați se vor percepe în conformitate cu dispozițiunile art 173 și 174 din Legea Contabilității Publice, de către Șeful Serviciului Întreprinderilor și de Cură-țențe Publică a Municipiului sau delegatul său, pe lângă eliberarea chitanței dintr'un registru cu matcă.

În chitanțele ce se vor elibera, se va menționa numele și prenumele proprietarului care a comandat lucrarea, domiciliul, numărul și capacitatea sacalelor cu cari se execută transportul și suma achitată.

**Art. 8.** Sumele încasate de organele prevăzute la art. precedent, se vor vărsa săptămânal la Caseria Centrală a Municipiului, contându-se ca venit în bugetul general al Municipiului.

Caseria Centrală va elibera pe numele depunătorului o recepție despre suma vărsată, care este descărcătoare pentru agentul de percepere încredințat.

**Art. 9.** Agentul de percepere prevăzut la art. 7 va înalța în fiecare lună Serviciului de Contabilitate al Municipiului contul de gestiune despre încasările făcute în luna anterioară, însoțit de toate actele justificative referitoare, pentru verificare.

## CAP. IV.

### Dispozițiuni tranșitorii

**Art. 10.** Fiecare proprietar de imobil cu hazna neracordată la canalul public, este dator a cere Serviciului Întreprinderilor și de Cură-țențe Publică a Municipiului evacuarea haznalei de câte ori va fi necesar, dar cel puțin odată anual.

**Art. 11.** Este interzisă folosirea haznalelor pentru alte scopuri decât pentru care ele au fost construite, fiind asemenea oprită a depozita sau arunca în haznale materii strelne, explozibile, gunoase de casă,

sicle, porțelanuri, figle, fier, tinichea etc. cari fac imposibilă evacuarea normală, în special evacuarea cu aparate moderne.

**Art. 12.** Proprietarii de imobile cu hazinele ne-reglementare, sunt obligați de a construi, în decurs de un an dela aprobarea prezentului regulament, hazinele conform prescripțiilor regulamentului de construcțiuni al Municipiului.

**Art. 13.** Proprietarii cari nu vor fi cerut la timp evacuarea hazinelelor din imobilele lor și a căror evacuare a fost ordonată din oficiu, vor fi urmăriți conform legii pentru perceperea și urmărirea veniturilor publice, pentru taxele datorate și debitați cu un plus de 5% drept spese de manipulare, precum și cu eventualele dobânzi legale de întârziere, și vor fi amendați conform Cap. V. art. 15 lit. c, din Regulamentul de față.

**Art. 14.** Dreptul Municipiului arătat la art. 1 din prezentul regulament, municipiul îl va putea exercita fie în regle, fie prin concesionare sau arendare.

În aceste din urmă două cazuri, lucrările se vor executa prin echipele de muncitori ale concesionarului respectiv ale arendașului, iar taxele pentru lucrări vor fi achitate de proprietarii interesați, în folosul acestora.

Detaliile drepturilor și obligațiilor concesionarului sau arendașului în raport cu dispozițiile acestui regulament, se vor fixa în actul de concesionare sau arendare, ce urmează a se încheia între aceștia și Primăria Cluj.

## CAP. V.

### Sancțiuni

**Art. 15.** Vor fi considerați contravenienți la prezentul regulament și pasibili de o amendă dela 500—5000 Lei:

a) cel ce nu vor fi construit hazinele reglementare în termenul acordat la art. 12 al acestui regulament.

b) cel ce vor fi aruncat în hazinele lor materii streine explozibile, gunoale de casă, sicle, porțelan, etc.

c) cel cari nu au cerut evacuarea hazinelelor la timp și evacuarea a fost ordonată de către organele sanitare ale Municipiului.

d) cel cari fără a avea calitatea de concesionar sau arendaș al dreptului de evacuarea hazinelelor și transportarea fecalelor, au executat asemenea lucrări.

Amenda, în caz de insolvabilitate se va transforma în închisoare corecțională, conform Codului Penal de contravențiuni în vigoare.

**Art. 16.** Contravențiile se vor constata prin procese verbale dresate de Șeful Serviciului Întreprinderilor și de Curățenie Publică sau locuitorul său, ori de alți delegați însărcinați de Primărie,

semnate și de doi martori și aprobate de Primar sau înlocuitorul său și vor fi judecate de Judecătoria Urbană Cluj, care va fi sesizată prin înalțarea acestor procese-verbale.

**Art. 17.** Amenzile se vor stabili în folosul Municipiului Cluj și se vor vărsa Casieriei Centrale a acestuia, formând venii al Municipiului.

**Art. 18.** Incasarea forțată a amenzilor definitiv stabilite în favorul Municipiului se va face prin Percepția Municipiului, în conformitate cu dispozițiile Legii pentru perceperea și urmărirea veniturilor publice.

## CAP. VI.

### Dispozițiuni finale

**Art. 19.** Eventualele dispozițiuni anterioare contrare prezentului regulament sunt și rămân abrogate.

**Art. 20.** Prezentul regulament intră în vigoare după aprobarea lui din partea forurilor tutelare, deodată cu publicarea lui în „Buletinul Municipiului Cluj”.

Votat de Comisia Interimară a Municipiului Cluj, în ședința ținută la 14 II. 1936. (No. 34.163—935).

Președintele Comisiei Interimare:

ss. N. Drăganu

Secretar General:

ss. A. Moga

Șeful Serv. Economic:

ss. Dr. A. Ungur

## Copie:

România — Ministerul de Interne, Direcțiunea Administrăției Locale No. 9606 — 8 Mai 1936.

### Primăria Municipiului Cluj.

În referire la raportul Dvs. No. 34.163—936, avem onoarea a Vă face cunoscut că Ministerul, pe baza art. 140 combinat cu art. 194 din legea administrativă, aprobă regulamentul pentru organizarea serviciului de vidanjarea hazinelelor și transportarea fecalelor de pe teritoriul acelui Municipiu cu următoarea modificare:

La titlatura acestui regulament se va citi, „conform dispozițiilor art. 194 din legea administrativă” în loc de „conform dispozițiilor art. 107—114 din legea pentru organizarea administrației locale”.

p. Ministru: ss. D. Luca.

Director: ss. I. Rădulescu.

L. S.

No. 13.193—1936.

Pentru conformitate:

Secretar General:

ss. A. Moga.

Primăria Municipiului Cluj.  
No. 14300—1936.

## Regulament

pentru completarea regulamentului pentru organizarea serviciului de control al greutateii, al prețului de vânzare, și al fabricării pâinei și fabricatelor mărunte din făină pe teritoriul municipiului Cluj

*Art. unic.* Regulamentul amintit se completează intercălându-se după art. 8. textul cum urmează:

Timbrele, respective taxele asupra pâinei, pot fi percepute și sub formă de taxă unică de 10 bani de fiecare kgr. de făină, produsă la morile comerciale din Cluj sau introdusă din afara teritoriului municipiului Cluj, dacă proprietarii de mori comerciale și comercianții de făină împreună o cer accessa și dacă aceștia pun în circulație pe teritoriul municipiului Cluj cel puțin  $\frac{3}{4}$  parte din consumul total de făină necesar locuitorilor municipiului, cu excepția făinei provenite dela morile jărănești.

Taxele în acest caz se vor percepe, la morile comerciale pe baza evidențelor ce aceștia sunt obligați a conduce pentru perceperea taxelor de valorificare către stat, iar asupra făinei introdusă în Cluj odată cu perceperea taxei ad-valorem, la punctele de încasare dela bănci.

Morile comerciale vor vărsa sumele cuvenite Primăriei, lunar.

Votat în ședința Comisiunii Interimare a municipiului Cluj, ținută la 26 Mai 1936.

Președintele Comisiei Interimare:

ss. N. Drăganu

Secretar General:

A. Moga

Aprobat cu ordinul No. 13636 din 5 Iunie 1936 al Ministerului de Interne, Direcțiunea Administrației Locale, înregistrat la Primărie sub No. 18043—936.

Președintele Comisiei Interimare:

ss. N. Drăganu

Secretar General:

ss. A. Moga

Primăria Municipiului Cluj.  
No. 15.670—1936.

## Regulament

pentru modificarea art. 17 din Regulamentul Curățeniei publice.

*Art. 1.* — Art. 17 din Regulamentul Curățeniei publice se suprimă înlocuindu-se cum urmează:

În baza art. 193 și 194 p. b) din Legea Administrativă, pentru serviciul Curățeniei publice Municipiului va percepe următoarele taxe:

a) Asupra proprietăților clădite și terenurilor vi-rane pentru fiecare m. l. de fațadă:

1. Cartier central, până la 15 metri liniari de fiecare m. l. fațadă . . . . . Lei 25'—
  2. Idem cartier mijlociu până la 20 m. l. . . . . 15'—
  3. „ „ periferic până la 20 m. l. . . . . 10'—
- restul fațadelor rămânând neimpozabil.

Cartierul central cuprinde toate străzile din circ. I. administrativă (veche) precum și următoarele străzi: Cal. Regele Ferdinand, str. Basarabia, Surdă, Strolescu, Dacia, Decebal, Elisabeta, Cal. Traian până la strada Fabrica de Spirit, str. Gh. Barițiu, Piața M. Viteazul, str. Tudor Vladimirescu, Massaryk, Gen. Berthelot, Clemeaceau, Mareșal Foch până la str. Leg. Ardeleană, Piața Cuza-Vodă, str. Wilson, Cal. Regele Carol II. până la str. Leg. Ardeleană, str. Negruzzi, Cipariu, Andrei Mureșan până la str. Delavrancea, str. Matel Basarab, Văcărescu, D. Cantemir, str. Bolintineanu și Vulcan până la str. Mârzescu, str. Mârzescu până la str. Vulcan, str. Avram Iancu până la intrarea la Cimitirul public, Piața Gh. Sion, str. Petru Maior, Calea Moșilor, str. Toma Ionescu, Eminescu, V. Alexandri și A. Șaguna.

Cartierul mijlociu cuprinde toate celelalte străzi și piețe având pavaj definitiv (asfalt, granit, bolovan de râu).

Cartierul periferic cuprinde toate străzile pavate provizoriu sau nepavate.

b) Asupra proprietăților clădite din străzile în care se ridică gunolul menajer prin serviciul curățeniei publice afară de taxele dela p. a) se va mai percepe o taxă de 2% asupra valorii locative a proprietății.

*Art. 2.* Pentru anul financiar 1936/37 Impunerile fiind făcute, taxele dela p. b, art. 1, fiind impuse conf. art. 17 din regulamentul curățeniei publice, se vor reduce din oficiu la 2% asupra valorii locative, iar taxele asupra fațadei se mențin pentru acest an conform impunerilor făcute în temeiul regulamentului nemodificat.

Votat în ședința Comisiunii Interimare din 26 Mai 1936.

Președintele Com. Interimare:

ss. N. Drăganu

Secretar general:

ss. A. Moga

Aprobat cu ordinul Nr. 13.634 din 5 Iunie 1936 al Ministerului de Interne, Direcțiunea Administrației Locale, înregistrat la Primărie sub No. 18.042/1936.

Președintele Comisiei Interimare:

ss. N. Drăganu

Secretar General:

ss. A. Moga

## EXTRAS

de pe procesul-verbal al Adunării Generale ordinare a Societății Uzinele Electrice Cluj S. A. în Regie Mixtă din 15 Mai 1936, la sediul societății, Cluj str. Memorandului No. 13.

Adunarea Generală considerându-se legal constituită, fiind îndeplinite toate formalitățile pentru convocarea ei, Președintele declară Adunarea Generală ordinară legal constituită, care procedând la examinarea chestiunilor puse la ordinea de zi, hotărăște, cu unanimitate de voturi, următoarele:

1) Aprobă darea de seamă a Consiliului de Administrație care menționează că, beneficiul este de Lei 8,881.020, și raportul Comitetului de Cenzori.

2) Se citește bilanțul și contul de profit și pierdere pe exercițiul 1935.

Delegatul Municipiului Cluj, Dl. N. Drăgan, Președintele Comisiunii Interimare a Municipiului Cluj, își exprimă deplina satisfacție pentru buna gospodărie ce se face la Uzinele Electrice și în cuvinte călduroase mulțumește Consiliului de Administrație, Direcțiunii și personalului întreprinderii.

Dl. Drăgan, mai declară că menține cele cuprinse în declarația dată de Dl. Prof. D. Negru în 6 l. tr. și explică că Primăria n'a avut intențiunea de-a face un act inamic față de Regia Mixtă: după convorbirile avute cu Dl. ing. E. Boulvin în 14 c. tr. a primit promisiunea din partea sa că desideratele Primăriei vor fi studiate după întoarcerea sa la Bruxelles. Un răspuns care va corespunde cu vederile capitalului particular va fi dat Primăriei, pentru ca aceasta să poată lua o decizie în consecință.

Dl. Drăgan mulțumește D-lui ing. E. Boulvin pentru intervențiunea D-sale amicală.

Dl. Drăgan își exprimă din nou necesitatea protecției personalului românesc în întreprindere, conform directivelor guvernului și a autorităților statului și ca să se realizeze cât mai repede posibil acest desiderat.

În ceea-ce privește chestiunea scutirii de impozit mobilă asupra redevenței, Dl. Primar declară, că rambursarea sumei plătite drept impozit se va putea efectua numai prin compensare cu impozitele în curs și pe care Uzinele Electrice le vor datora în acest an.

Ne mai dorind să la nimeni cuvântul și Dl. președinte punând la vot bilanțul și contul de profit și pierdere pe exercițiul 1935, Adunarea Generală le aprobă cu unanimitate de voturi.

Adunarea generală este de acord cu privire la fixarea unei indemnizații pe scama membrilor din Consiliul de Administrație și Comitetul de Direcție, precum și pe scama Comitetului de Cenzori pe exercițiul 1935.

3) Adunarea generală, la invitația D-lui Președinte, dă, cu unanimitate de voturi, descărcare de ges-

tiune și de control membrilor în Consiliul de Administrație, Comitetului de Direcție și Cenzorilor, pentru exercițiul 1935.

4) Adunarea Generală cu unanimitate de voturi reînnoște mandatul pe timp de un an a D-lui L. Deterville în calitate de cenzor și a D-lui O. Paquot ca membru supleant.

Secretarul Adunării Generale:

ss. S. Theodoratu

Președinte:

ss. I. Hațieganu

Ca delegat al Municipiului Cluj

și scrupator:

ss. N. Drăgan

Scrupator:

ss. N. Mefes

Acționari:

ss. E. Boulvin

### Copie:

Tribunalul Cluj Secția III-a ca instanță de firme.  
Nr. F. 172/1936.

16.

Fsoc. 1479

Firma „Uzinele Electrice“ Cluj S. A. în Regie Mixtă, feaștează procesul-verbal al adunării generale ordinare, ținută în ziua de 15 Mai 1936, bilanțul pe anul 1935

### Încheiere:

Tribunalul ia act de înalntarea procesului-verbal, și invită grefa firmelor să treacă la arhivă toate anexele alăturate la petiția de sub Nr. F. 172/1936.

Despre aceasta este înștiințată direcțiunea Societății.

Cluj, la 2 Iunie 1936.

Președinte: ss. Dr. Varduca

Grefier: ss. Mayer

L. S.

Pentru conformitate:

exp. ss. Indescifrabil

## Publicație Oficială

No. 14742—1936.

### PUBLICAȚIUNE

Pe ziua de 11 Mai 1936, a intrat în vigoare regulamentul pentru înființarea unor impozite și taxe comunale prevăzute în legea administrativă. În vederea punerii în aplicare a regulamentul, aducem la cunoștință publică următoarele:

1. Întreprinderile și uzinele aflate pe teritoriul Municipiului, care folosesc forță motrică de orice proveniență, vor da la Percepția Municipiului (strada



Kogălniceanu No. 4. et. I) câte o declarație, până cel mai târziu la data de 27 Iunie 1936.

Declarația va fi făcută pe formulare ce se găsesc la Percepție.

Sunt scutite de a da declarații întreprinderile și uzinele statului, județului și ale comunei, indiferent de forma în care sunt exploatate, precum și morile.

2. Toți aceia, cari dețin în chirie (subchirie) orice fel de imobil clădit sau viran de pe teritoriul municipiului Cluj, sunt obligați ca până la data de 27 Iunie 1936, să facă declarație în scris.

Declarațiile se vor da la circumscripțiile administrative în care se găsește obiectul închiriat, pe formulare ce se găsesc la circumscripții.

Pentru neșlutorii de carte vor sta la dispoziție funcționari de al Primăriei, zilnic între orele 8—11 a. m. în localurile circumscripțiilor, cu scopul de a redacta și scrie răspunsul în declarație. Acest serviciu este gratuit.

3. Proprietarii de autocamioane pentru transport de mărfuri, precum și proprietarii de autobuse cu traseu interurban, sunt invitați a anunța la Percepția orașului, până cel mai târziu la data de 20 Iunie 1936, Nr. de ordine al vehiculului și domiciliul proprietarului.

Totodată se aduce la cunoștința proprietarilor de astfel de vehicule, că taxele prevăzute în regulament, și anume: 200 lei lunar de fiecare autobus, și 300 lei lunar de fiecare autocamion, se vor percepe cu începere dela 1 Iunie 1936.

4. Toți cei ce fabrică sifon, limonadă, apă mineralizată și șampanie pe teritoriul municipiului Cluj, sunt obligați a anunța Percepția Municipiului, până la data de 20 Iunie 1936.

Anunțul va conține: a) Numele fabricantului sau a firmei, b) Domiciliul sau sediul și c) Locul unde este instalată fabrica sau atelierul.

Taxele prevăzute în regulament se vor percepe cu începere dela 1 Iunie 1936.

Cluj, la 6 Iunie 1936.

Președintele Comisiei Interimare:

ss. N. Drăganu

Secretar General:

ss. A. Moga

## Publicații de licitație.

Primăria Municipiului Cluj.  
Nr. 12247—1936.

**Obiect:** Darea în întreprindere a lucrărilor de transport a lemnului de foc din pădurile Feleac, Luna-Gilău, Gilău Varul și Someșul Cald, proprietatea Municipiului.

### Publicație de licitație

Primăria Municipiului dă în întreprindere, pe cale de licitație publică, executarea lucrărilor de tran-

sport a lemnului de foc din următoarele păduri:

- 1) Pădurea Feleac 651 metri steri,
- 2) Pădurea Luna Gilău 677 metri st.,
- 3) " Gilău Varul cca. 4000 metri st.,
- 4) " Someșul Cald cca. 5400 metri st.

Licitația va avea loc în ziua de 30 Iunie 1936 ora 11 a. m. în localul Primăriei, camera 5, în fața Comisiei de Licitații și se va ține cu respectarea dispozițiilor art. 88—110 din Legea Contabilității Publice și a normelor generale de licitații aprobate prin Jurnalul Consiliului de Miniștri, publicate în Mon. Of. Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Ofertele se vor înalta în scris, închise în plic, sigilate, timbrate legal și pentru fiecare pădure aparte, la mâna Președintelui Comisiei de Licitații, în soție fiind și de o garanție provizorie de 5 % în numerar sau efecte de stat a prețului cerut.

Cautelul de sarcini și devizul referitor se pot vedea zilnic între orele de serviciu în biroul Serviciului Economic a Primăriei camera 32.

Cluj, 26 Mai 1936.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 15988—1936.

**Obiect:** Procurarea pieselor de schimb necesare pt. repararea camionetei Ford 3, a Curățeniei publice.

### Publicație de tratare prin bună învoială

Se aduce la cunoștința celor interesați, că la Primăria Municipiului Cluj va avea loc o tratare prin bună învoială pentru procurarea pieselor de schimb necesare la repararea camionetei Ford 3, a Curățeniei Publice.

Tratarea va avea loc în ziua de 16 Iunie 1936, ora 11 a. m. în localul Primăriei din str. Regina Maria Nr. 2 (camera 5) și se va ține în conformitate cu art. 88—110 din L. C. P.

După desfacerea ofertelor se va proceda la supra licitație orală.

Devizul pieselor necesare, se poate vedea în biroul Serv. Întreprinderilor, (Calea Decebal 24) zilnic, între orele 10—12 a. m.

Cluj, la 5 Iunie 1936.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.  
Nr. 17.563—1936.

### Publicație de tratare prin bună învoială

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 23 Iunie 1936, ora 11 a. m., va avea loc la Primăria Municipiului Cluj, o tratare prin bună învoială pentru procurarea materialelor de lemnărie, scânduri, grinzi etc. necesare la Bala de Vară conform devizului.

Tratarea va avea loc în localul Primăriei din str. Regina Maria No. 2 (camera 5) și se va ține în conformitate cu art. 88—110 din Legea Contab. Publ., concurenții fiind invitați ca la data de mai sus să depună ofertele lor în scris și în plic sigilat, urmând ca după desfacerea ofertelor să se procedeze la supra licitație verbală.

Devizul materialelor se poate vedea zilnic între orele 10—11 a. m. în biroul Serv. Întreprinderilor (Calea Decebal 24).

Cluj, la 9 Iunie 1936.

Primăria Municipiului Cluj.

## INFORMATIUNI

— **Entusiasta primire în gara Cluj a d-lui Eduard Beneș, Președintele Republicii Cehoslovace.** În seara zilei de 6 Iunie a. c. în gara Cluj, îmbrăcată în haină de sărbătoare, autoritățile și cetățenii Municipiului nostru au primit cu sincer entuziasm și dragoste, pe dl. Eduard Beneș, Președintele Republicii Cehoslovace și suita sa, în trecere spre București, unde a avut loc importanta conferință a Șefilor Statelor Miciei Întelegerii, întemeiată pe frăția de cruce a trei popoare prietene și aliate, cu adânci legături istorice și cu mari interese comune de apărare.

Înaltul Oaspe a descins din trenul special la ora 10:57 în sunetele muzicii militare, care a întonat imnul național cehoslovac și uralele calde ale mulțimii, — fiind primit de d-nii Prof. Univ. Dr. Nicolae Drăganu Primarul Municipiului, Dr. Eugen Dunca Prefectul Județului, General Florescu Comandantul Corpului VI. Armată, Prof. Fl. Ștefănescu-Goangă Rectorul Universității din Cluj, V. Pulca Chestorul Poliției Cluj, consuli cehoslovac, francez, englez și italian și funcționarii consulatului cehoslovac, Corpul ofițerilor garnizoanei Cluj, apoi d-nii Dr. Alexandru Valda-Volvod fost Președinte al Consiliului de Miniștri, Corpul profesorilor Universității, Grupările femellor române, Asociațiile studențești, elevele și elevii școlilor secundare îmbrăcați în pitoreștile noastre costume naționale și un numeros public.

Dl. Prof. N. Drăganu Primarul Municipiului a întâmpinat pe dl. Președinte E. Beneș cu tradiționala pâine și sare rostind următoarea cuvântare de bun sosir:

*MONSIEUR LE PRÉSIDENT,*

*Par ma voix vous parle non seulement la ville de Cluj et ses habitants que vous voyez rassemblés ici en si grand nombre, mais aussi — et surtout — la Transylvanie tout entière dont Cluj est le coeur et la capitale.*

*Nous tous, nous sommes particulièrement heureux de pouvoir saluer dans notre pays Votre Excellence le Président de la République tchecoslovaque, le plus illustre et éclairé promoteur de l'étroite amitié entre nos peuples, dont les immense services pour la paix ont dépassé les frontières de la Tchécoslovaquie pour venir contribuer aussi à la grandeur et au progrès de la Roumanie.*

*Voilà pourquoi, Monsieur le Président, l'hommage que nous présentons à la République tchecoslovaque et à Vous mêmes vient des profondeurs de nos coeurs sincères et dévoués.*

*La visite de Votre Excellence dans notre pays restera une source de fierté du coeur et un nouvel anneau pour consolider les relations des nos peuples et la confiance réciproque dans un destin commun.*

*Comme témoignage de notre respectueuse affection, permettez moi, Monsieur le Président, de vous offrir, en ma qualité de maire de la ville de Cluj, le pain et le sel, conformément à la tradition roumaine, et de vous dire de tout mon coeur: Soyez le bien-venu parmi nous! Vive la République tchecoslovaque! Vive Sa Excellence le Président Edouard Benesh! Nazdar!*

Dl. Beneș vădit impresionat de grandioasa manifestație de prietenie cu care a fost primit în Capitala Ardealului a mulțumit și după ce a gustat din simbolicul dar, s'a întretinut amabil cu cei din jurul său și a primit numeroasele buchete de flori ce i s'au oferit.

Plecarea trenului, care ducea pe oaspele M. S. Regelui Carol al II-lea al României, și care alături de dl. N. Titulescu Ministrul nostru al Afacerilor Străine s'a luptat pentru menținerea ordinii tratatelor de pace, în care văd un mare progres și sfântă dreptate, față de vechea structură a Europei, — a fost însoțită de aceleași vii ovășluni și urale pentru aliată noastră prețioasă Cehoslovacia, reprezentată prin primul ei cetățean dl. Președinte Beneș.

— **Rectificare.** În No. 9 al Buletinului, pag. 6, a apărut, la Art. 7, alin. b) al Regulamentului pt. înființarea unor impozite și taxe comunale textul: „Idem camion, automobil“ în loc de „Idem camion-automobil“. Anunțăm cuvenita rectificare.